

イタリア語—問題用紙 1

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (平成 30 年度)

■問題 1. 次の文章を読み、問いに答えなさい。 (20 点)

L'antica tomba di Babbo Natale può nascondersi sotto una chiesa turca? Da anni gli archeologi stanno (1)conducendo indagini (A) identificare il luogo di sepoltura di San Nicola, vescovo di Myra e patrono di Bari, uno dei santi più popolari, diventato nei secoli l'icona del vecchio con la barba bianca che porta i doni ai bambini.

E ora, grazie alle tecnologie digitali di ultima generazione, pare che siano più vicini alla soluzione di un mistero vecchio 1.600 anni.

Sotto la chiesa di San Nicola di Demre, nella provincia di Antalya, in Turchia, storicamente ritenuta la tomba del vescovo ortodosso dell'antica città di Myra, gli scanner (2)hanno rivelato la presenza di una cripta sotterranea sconosciuta, presunto luogo di tumulazione del santo.

Dopo la sua morte all'età di 73 anni, nell'anno 343, si tramanda che Nicola venne interrato proprio in quella chiesetta, diventata poi un popolare luogo di pellegrinaggio. Durante il Medioevo, però, (B) causa delle guerre che stavano devastando il territorio, tradizione vuole che i suoi resti siano stati spostati a Bari.

Ma che fine (3)ha fatto la sua tomba originaria? Ed è possibile che delle reliquie del santo siano rimaste in Turchia? A rispondere a queste domande potranno essere solo i prossimi scavi. Per riportare alla luce il santuario sotterraneo bisognerà infatti «sventrare» l'antico luogo di culto ortodosso di architettura bizantina. Una chiesa con i pavimenti a mosaico e i soffitti affrescati, così preziosa da essere (C) lista per entrate nei Patrimoni dell'umanità dell'Unesco.

Un lavoro non facile, costoso e neanche a colpo sicuro. La scoperta di un luogo così misterioso e inaccessibile fa però sperare gli archeologi nel ritrovamento di una tomba intatta, che potrebbe ribaltare la storia. «Lì sotto potremmo trovare il corpo intatto di San Nicola», ha detto il direttore dei lavori, Cemil Karabayram, «così come i resti di un sacerdote locale».

Ma la strana collocazione a due metri (D) il pavimento, senza alcuna porta o via d'accesso, fa pensare che l'attuale chiesa, eretta nel 520 sopra le fondamenta di un'altra più antica, «sia stata creata proprio per sigillare e proteggere la cripta del santo».

L'ostacolo più grande ora (4)sarà la rimozione dei millenari mosaici che formano il pavimento della chiesa. Ogni quadratino dovrà essere accuratamente staccato e posizionato in uno stampo che ne permetterà la ricostruzione. Ma gli esperti (5)hanno deciso (E) prendersi tre mesi di tempo per studiare meglio i dati digitali e trovare soluzioni alternative per non danneggiare la chiesa. «Abbiamo ottenuto ottimi risultati, ma il vero lavoro inizia ora», conclude Karabayram.

(出典 : <http://www.lastampa.it/2017/10/16/>)

イタリア語—問題用紙 2

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (平成 30 年度)

1-1 下線をほどこした動詞(1)～(5)の原形を書きなさい。解答は解答用紙 A の 1-1 の解答欄に記入すること。(各 1 点×5=5 点)

1-2 空欄(A)～(E)に適切な前置詞を入れなさい。解答は解答用紙 A の 1-2 の解答欄に記入すること。(各 1 点×5=5 点)

1-3 本文の内容と合っているものには○印を、合っていないものには×印を付けなさい。解答は解答用紙 A の 1-3 の解答欄に記入すること。(各 2 点×5=10 点)

- (a) 聖ニコラの埋葬場所が特定され、聖遺骸が発掘された。
- (b) 聖ニコラは、南イタリアのミラの守護聖人である。
- (c) 地下に聖ニコラの墓があると推定される教会は、世界遺産の候補リストに載っている。
- (d) 伝承によると、聖ニコラの遺骸はバーリに移された。
- (e) 調査チームは、床のモザイクを丁寧にはがして墓を発掘することを決定した。

■問題 2. 以下の文章を 250 字以内の日本語で要約しなさい。解答は、解答用紙 A の問題 2 の解答欄に記入すること。(8 点)

Non ha bandiera, non conosce limiti geografici: è il caffè. Bevanda conosciuta già nella notte dei tempi e diffusasi in Europa dal XVII secolo, è oramai tanto amata da essere parte fondante della nostra cultura gastronomica. Solubile, in cialde, in capsule e chi più ne ha più ne metta: le declinazioni materiali della polvere nera sono tantissime e dopo il boom delle macchine per l'espresso casalingo, la nuova moda è in realtà un ritorno al passato e riguarda la moka. Secondo una ricerca portata avanti dalla Lavazza, i numeri del consumo del caffè macinato sono infatti altissime: a fronte dell'87% di italiani che dichiarano di consumare caffè a casa, ben più della metà preferisce il rito della macchinetta casalinga, da stringere, a volte con fatica, e il piacere del rumore del caffè che comincia a fuoriuscire.

Pensare che la scelta della moka sia un fattore geografico-culturale è sbagliato: se è vero che il 35% del consumo nazionale è localizzato da Napoli in giù, il nord-ovest del Paese si piazza secondo con il 26% dei macinato-dipendenti residenti in Piemonte e Valle d'Aosta. Analizzando attentamente i dati è invece plausibile ipotizzare una lettura che lega il consumo del caffè all'età e allo stile di vita: nonostante la fascia dei giovani tra i 18 e i 34 anni sia in crescita (29%), lo zoccolo duro degli affezionati del caffè macinato è compreso tra i 35 e i 54 anni, con un consumo concentrato per più della metà tra il mattino e l'ora di pranzo, precisamente il 55% della prima fascia a colazione e il 51% della seconda dopo pranzo, in momenti in cui è più facile accedere a un fornello e in momenti della giornata in cui si ha più voglia di prendersi un momento di relax e regalarsi una coccola di gusto.

(出典 : <http://www.repubblica.it/sapori/2017/06/19/>)

イタリア語—問題用紙 3 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (平成 30 年度)

■問題 3. 次の文章の下線部を日本語に訳しなさい。解答は、解答用紙 A の 3-1 から 3-3 の解答欄に記入すること。 (各 4 点×3=12 点)

3-1

Dall'alga arriva un nuovo carburante per gli aerei. A brevettarlo è la start up giapponese Euglena che ha venduto il prodotto ad All Nippon Airways, la principale compagnia aerea del Paese. Con un investimento di 24 milioni di dollari, dunque, l'azienda produrrà una miscela proveniente direttamente dall'alga marina. Il nuovo carburante verrà usato in principio per le tratte brevi come quella da Tokyo a Osaka.

(出典 : L'Espresso, 14 gennaio 2016)

3-2

È ancora Hong Kong la regina del turismo mondiale. Secondo Euromonitor International, anche nel 2014, per il sesto anno consecutivo, l'ex colonia britannica è stata la città più visitata con 27, 8 milioni di stranieri, quasi il doppio rispetto a Londra, seconda in classifica. Sei delle dieci città più gettonate si trovano in Asia. Roma con 8, 7 milioni di ingressi, è solo quattordicesima.

(出典 : L'Espresso, 11 febbraio 2016)

3-3

Sarà Parma la capitale italiana della cultura nel 2020. (中略) L'annuncio della designazione è stato dato al termine dei lavori della Giuria di selezione dal Ministro dei beni e delle attività culturali e del turismo, Dario Franceschini con una cerimonia pubblica nella sede del Mibact a Roma. “Eravamo partiti con un po' di scetticismo, ma questo è diventato un appuntamento importante, che ha reso possibili tante cose, soprattutto un percorso di crescita per la città che vince. E non solo per il milione che viene consegnato ma anche per tutti i progetti che gravitano intorno. In questo caso, la giuria ha scelto all'unanimità”.

(出典 : <http://www.repubblica.it/cultura/2018/02/16/>)

イタリア語問題用紙 4

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (平成 30 年度)

■問題 4. 次の文章をイタリア語に訳しなさい。解答は、解答用紙 B の 4-1 から 4-4 の解答欄に収まるように記入すること。
(各 7 点×4=28 点)

4-1 日本人にとって桜の花は特別な存在です。白や薄いピンクの淡い花の色と華やかに咲いた後すぐに散っていく風情が日本人のメンタリティーに合っているためです。また、桜は春と、企業や学校の新年度の到来を告げるシンボルになっています。

4-2 市立美術館は、2 つ目の信号を右に曲がり、最初の交差点を左に曲がって、50 メートルほど行った左側にあります。クリーム色の 3 階建ての建物で、正面の階段を上ったところに切符売り場があります。

4-3 レンタカーを使うためには、国際免許証とパスポートが必要です。日本はイギリスと同じように左側通行なので、特に右折するときには気を付けてください。また、踏切を渡るときには、必ず一旦停車することが義務づけられています。

4-4 鎌倉の報国寺には、美しい竹の庭があります。数メートルの高さの青竹が生い茂り、風が吹くとさらさらと葉擦れの音がします。庭園内には「茶屋」があり、そこの大きなベンチに座って抹茶（濃く苦みが強のお茶）を味わいながら、鮮やかな緑色の世界を堪能できます。

■問題 5. 次の事柄を、それぞれ 4~5 行語程度のイタリア語で簡単に説明しなさい。
解答は、解答用紙 B の 5-1 から 5-4 の解答欄に収まるように記入すること。
(各 8 点×4=32 点)

5-1 おみくじ

5-2 女性専用車

5-3 枯山水庭園

5-4 (日本の 4 月末から 5 月初旬にかけての) 大型連休